

Lynwood Unified School District

*Achieving
Greatness*



WINTER 2014

Lynwood High Students Win 'Outstanding Achievement' Award at East L.A. Film Festival

A group of Lynwood High School students were recently recognized with an Outstanding Achievement by Youth Filmmakers award after debuting their first film at the East Los Angeles Film Festival 2013.

Titled "Our First Movie," the film was shot in Lynwood and developed as part of Lynwood Unified's partnership with the Tribeca Teaches Film program, Southern California Crossroads and St. Francis Medical Center.

"Our film was about breaking stereotypes," said LHS student Helen Iñiguez. "Two young aspiring filmmakers with different opinions on their hometown make an unlikely pair and realize they're not so different after all."

Participating LHS students also include: Saul García, Fernando Lopez, Christopher Contreras, Jorge Liscano, Hugo Franco, Jose J. Rodriguez, Anthony Montero, Adriana Vasquez and Alan Ventura.

During the five-month Tribeca Teaches program, LHS students met twice weekly at St. Francis Medical Center, where a professional filmmaker taught advanced film curriculum and students worked with medical staff to raise awareness about issues in the Lynwood community while gaining invaluable film experience.

"Part of our Achieving Greatness strategic plan includes providing quality programs that offer our students hands-on experience in a variety of career fields," said LUSD Superintendent Paul Gothold. "This meaningful partnership is allowing us to do just that."



LHS students, shown in these still shots from the filming of "Our First Film," received an "Outstanding Achievement" award at the East Los Angeles Film Festival.

Los estudiantes de LHS que se ven en estas fotos de la filmación de "Our First Film" recibieron el premio "Outstanding Achievement" en el festival de cine East Los Angeles Film Festival.

Estudiantes de Lynwood High ganan el premio 'Outstanding Achievement' en el East L.A. Film Festival

Un grupo de estudiantes de la Preparatoria Lynwood fue distinguido recientemente con el premio: *Logro sobresaliente de cineastas jóvenes* ("Outstanding Achievement by Youth Filmmakers") después de estrenar su primer película en el East Los Angeles Film Festival 2013.

La película, titulada: *Nuestra primera película* ("Our First Movie") se filmó en Lynwood y se desarrolló como parte del acuerdo de colaboración entre Lynwood Unified y el programa Tribeca Teaches Film (*Tribeca enseña a filmar*), Southern California Crossroads y St. Francis Medical Center.

"Nuestra película trata sobre la ruptura de los estereotipos", dijo Helen Iñiguez, alumna de LHS. "Dos jóvenes aspirantes a cineastas con diferentes opiniones sobre la ciudad en la que viven, constituyen una extraña pareja, y se dan cuenta de que no son tan distintos, después de todo".

También participaron en el film los siguientes estudiantes de LHS: Saul García, Fernando Lopez, Christopher Contreras, Jorge Liscano, Hugo Franco, Jose J. Rodriguez, Anthony Montero, Adriana Vasquez y Alan Ventura.

A lo largo de los cinco meses que duró el programa Tribeca Teaches, los estudi-

(Continúa en la página 8)

Lynwood Unified School District Board of Education

Briseida Gonzalez, President

Alfonso Morales, Esq., Vice President

Maria G. Lopez, Clerk

Alma-Delia Renteria, Member

Superintendent: Paul Gothold

Lynwood Unified Shows Huge Growth in Test Scores API Increase is Among Largest in Los Angeles County and State

For the second consecutive year, Lynwood Unified's Academic Performance Index (API) scores have increased more than any other unified school district of its size in Los Angeles County and among any unified school district in the state with more than 6,000 students.

According to the latest numbers released by the California Department of Education, LUSD saw a 12-point gain in its 2012-13 API scores, from 711

to 723. Last year, the District also saw dramatic improvement with a 22-point gain, from 689 a year prior. The API is the state's measure of academic growth based on a set of standardized English Language arts, math, science and history tests.

The District is now in its third year of implementation of its Achieving Greatness Initiative, a strategic plan that has bolstered LUSD's academic

(Continued on page 8)



Paul Gothold
Superintendent

Superintendent's Message

Happy New Year and welcome back to the classroom! I hope everyone had a memorable holiday break with close friends and family. I would like to thank the students, staff, parents and community members who continually contribute to creating an atmosphere of success at Lynwood Unified School District.

This school year, we learned the news that our Academic Performance Index scores once again were the most improved among large districts in the County and State! This is a tremendous accomplishment and I congratulate everyone in their efforts to increase academic achievement for our students.

We are also excited about the new Common Core State Standards, which will further increase the rigor of instruction here in Lynwood and across our great nation. Our District is committed to a smooth transition as we implement these standards and will continue to provide updates on how we are achieving that progress.

We are also making great progress in the construction of new classroom facilities at Washington and Lincoln elementary schools, which are still on track for completion in fall 2014. We are proud of all the great work taking place under the District's \$93 million Measure K General Obligation Bond. This wouldn't have been possible without the support of this community. I encourage you to visit our website or our Facebook page at www.facebook.com/LynwoodUSD for more construction updates and photos.

Mensaje del Superintendente

¡Feliz Año Nuevo y bienvenidos de vuelta a las clases! Espero que todos hayan pasado unas vacaciones de invierno inolvidables con amigos queridos y familiares. Deseo agradecerles a los estudiantes, al personal, a los padres y a los miembros de la comunidad que continuamente contribuyen a crear un ambiente de éxitos en el Distrito Escolar Unificado de Lynwood.

¡Este año lectivo nos enteramos de que nuestra puntuación en el Índice de Rendimiento Académico fue, una vez más, la que mayor incremento registró entre los grandes distritos del condado y el estado! Se trata de un logro inmenso, y felicito a todos por sus esfuerzos para elevar el rendimiento académico de nuestros estudiantes.

También estamos entusiasmados con las nuevas Normas estatales básicas y comunes ("Common Core State Standards"), que profundizarán más aun la

exigencia educativa aquí, en Lynwood, y en todo el territorio de nuestra gran nación. Nuestro Distrito se ha comprometido a realizar una transición gradual en la implementación de estas normas, y seguiremos ofreciendo noticias actualizadas acerca de cómo estamos logrando este progreso.

Asimismo, estamos realizando grandes avances en la construcción de nuevas aulas en las escuelas primarias Washington y Lincoln, que se encuentran dentro de los plazos previstos para su finalización en otoño de 2014. Nos sentimos orgullosos de las grandes obras que se están llevando a cabo bajo el subsidio de \$93 millones de la Medida K. Esto no hubiera sido posible sin el apoyo de nuestra comunidad. Los invito a visitar nuestro sitio web o nuestra página de Facebook www.facebook.com/LynwoodUSD para mantenerse al tanto de las noticias y ver fotos.

Lynwood Unified School District

MISSION

The mission of the Lynwood Unified School District is to prepare every student for success in college and career as a responsible citizen in a global society by guaranteeing equity and access to meaningful learning activities relevant to the 21st Century.

OBJECTIVES

- *Annually, every student will improve one performance band on the California State Test (CST) in English language arts and mathematics.*
- *Annually, every student will participate in setting and achieving personal educational and career goals.*
- *All students will understand and consistently demonstrate the core values and positive behaviors necessary to become responsible citizens.*

MISIÓN

La misión del Distrito de Lynwood es preparar a cada estudiante para el éxito en la Universidad y su carrera profesional como un ciudadano responsable en una sociedad global, garantizando equidad y el acceso a las actividades de aprendizaje necesarias para el siglo XXI.

OBJETIVOS

- *Anualmente, cada estudiante mejorará un nivel de rendimiento en la prueba de las Normas o Estándares de California (CST) en las artes lingüísticas en inglés y matemáticas.*
- *Anualmente, cada estudiante participará en el establecimiento y logro personal de metas universitarias y profesionales.*
- *Todos los estudiantes entenderán y consistentemente demostrarán los valores principales y comportamientos positivos necesarios para ser ciudadanos responsables.*

State Allocates \$3 million to LUSD for Common Core Shift

District Preparing for Transition in State Standards

A major shift in public education is taking place as all school districts beginning in 2014–15 will be required to test students on a new and improved set of standards – the Common Core.

Over 2013–14 and 2014–15, Lynwood Unified is receiving \$3 million in state-allocated funds to make the transition to the new standards.

Lynwood Unified will use the state dollars for additional training on the Common Core for teachers, administrators and staff, new instructional materials, and to upgrade technology so that the District can integrate technology into instruction and properly administer the new standardized tests online.

This past summer, all elementary and secondary teachers attended specialized training sessions so

that they can effectively present student instruction within the Common Core and the District will continue to host professional development trainings throughout implementation.

“One major element of the Common Core is that it promotes writing across all subject areas, not just in English classes,” said LUSD Superintendent Paul

Gothold. “We’re using these professional development trainings to ensure our teachers have a consistent process, regardless of their subject area, to incorporate expository writing into their instruction. This will create a strong bridge between high school classes and what they’re required to do for their college coursework.”

El Estado asigna \$3 millones a LUSD para la transición a las Normas básicas y comunes

El distrito se prepara para el cambio de las normas estatales

Un cambio fundamental en el ámbito de la educación pública se está llevando a cabo. A partir de 2014–15, se les requerirá a todos los distritos escolares que tomen pruebas a sus alumnos sobre la base de un conjunto nuevo y mejorado de estándares, las Normas básicas y comunes.

Para los períodos 2013–14 y 2014–15, el Distrito Unificado de Lynwood recibirá \$3 millones en fondos asignados por el estado para consumir la transición a las nuevas normas.

El Distrito Unificado de Lynwood destinará los fondos del estado a la capacitación complementaria de docentes, administradores y personal sobre las Normas básicas y comunes, a la elaboración de nuevos materiales didácticos y a la actualización tecnológica; para que el Distrito pueda integrar la tecnología a la enseñanza y esté en condiciones de administrar correctamente las nuevas pruebas estandarizadas en línea.

El verano pasado, todos los docentes de nivel primario y secundario asistieron a sesiones de capacitación especializada para poder ofrecerles a sus estudiantes de manera eficiente una enseñanza en el

marco de las Normas básicas y comunes; y seguirán recibiendo capacitación profesional durante el proceso de implementación.

“Un componente fundamental de las Normas básicas y comunes es que promueve la escritura en todas las asignaturas, no sólo en las clases de inglés”, señaló el superintendente de LUSD, Paul Gothold. “Estamos utilizando estos entrenamientos de capacitación profesional para asegurarnos de que todos nuestros docentes, más allá de la asignatura que dicten, incorporen la escritura expositiva a la enseñanza. De este modo, se creará un puente sólido entre las clases de la escuela preparatoria y los requerimientos de los cursos académicos universitarios”.



Common Core State Standards (CCSS)

WHAT ARE THE COMMON CORE STANDARDS? (CCSS)

Until now, every state has had its own set of standards that govern what school districts must teach students at each grade level. With the adoption of the Common Core State Standards (CCSS), California and 44 other states beginning in 2014–15 will have the same set of rigorous standards so that no matter where students live, they will have access to an excellent education that allows them to excel at high academic levels. The Common Core State Standards define what students are expected to learn and know, with the benefit that students understand what they are learning and increase their ability to think critically, which will better prepare them to be competitive in college and careers. Teachers, schools and school districts are able to customize instruction to the needs of their students, putting the decision-making at the local level.

WHAT WILL INSTRUCTION LOOK LIKE?

The CCSS help students build a deeper and more meaningful understanding of each content area and transitions instruction from factual recitation to critical thinking and creative problem-solving. Curriculum will also focus on projects and instruction in which students solve problems they may find in the real world. In addition, more in-depth discussions on material will be promoted in the classroom, helping students to think more critically about what they are learning. Writing will be emphasized across all subject areas and students will be required to use evidence from informational texts to back up their conclusions. This will serve as a strong foundation so that they're ready for college-level coursework.

Estándares Estatales Comunes

¿QUE SON LOS ESTÁNDARES COMUNES? (CCSS)

Hasta ahora, cada estado ha tenido sus propios estándares que deciden lo que los distritos escolares deben de enseñarle a los alumnos en cada nivel de grado. Con la adopción de los Estándares Comunes (CCSS), el estado de California y 44 otros estados, comenzando en el 2014–2015, tendrán los mismos estándares rigurosos para que sin importar donde vivan los alumnos, tengan acceso a una educación excelente que les permitirá sobresalir en los altos niveles académicos. Los Estándares Estatales Comunes definen lo que se espera que los estudiantes deben aprender, con el beneficio de que los estudiantes comprendan lo que están aprendiendo y aumente su habilidad de pensar críticamente lo cual los preparará mejor para ser competitivos en el colegio y carreras. Los maestros, las escuelas, y los distritos escolares pueden adaptar la enseñanza a las necesidades de sus alumnos, dejando la opción de tomar decisional al nivel local.

¿EN QUE CONSISTE LA ENSEÑANZA?

Los CCSS ayudan a los alumnos a estructurar un entendimiento más profundo y considerable de cada área de contenido y hace la transición de enseñanza de recitación actual a las ideas críticas y la resolución de los problemas creativos. El plan de estudios también se enfocara en los proyectos y la enseñanza en las cuales los alumnos resuelven problemas que podrían enfrentar en el mundo real. Además, se promoció a las discusiones más a fondo del material en el salón, ayudando a los alumnos a pensar más críticamente sobre lo que están aprendiendo. La escritura se destacará a lo largo de todas las áreas de materias y a los alumnos se les requerirá que utilicen la evidencia de los textos informativos para respaldar sus conclusiones. Esto servirá como una fundación fuerte para que estén listos para realizar cursos al nivel de universidad.

IMPORTANT DATES

Jan. 20: Martin Luther King, Jr. Day – No School

Feb. 10-13: Parent Conference Week

Feb. 14: Lincoln Holiday – No School

Feb. 17: Washington Holiday – No School

April 11-21: Spring Recess

FECHAS PARA RECORDAR

20 de enero: Día de Martin Luther King, Jr. – no hay clases

10-13 de febrero: Semana de Conferencias de Padres

14 de febrero: Día Festivo Lincoln – No Escuela

17 de febrero: Día Festivo Washington – no hay clases

11-21 de abril: receso de primavera

Stay Connected – Directory of Schools

DISTRICT OFFICES

Lynwood Unified School District
(310) 886-1600

ELEMENTARY SCHOOLS

Abbott Elementary	(310) 603-1498
Helen Keller Elementary	(310) 886-5700
Lincoln Elementary	(310) 603-1518
Lindbergh Elementary	(310) 603-1521
Lugo Elementary	(310) 603-1493
Mark Twain Elementary	(310) 603-1500
Marshall Elementary	(310) 886-5900
Roosevelt Elementary	(310) 603-1511
Rosa Parks Elementary	(310) 603-1401
Washington Elementary	(310) 603-1513
Will Rogers Elementary	(310) 603-1542
Wilson Elementary	(310) 603-1525

MIDDLE SCHOOLS

Chavez Middle School	(310) 886-7300
Hosler Middle School	(310) 603-1447
Lynwood Middle School	(310) 603-1466

HIGH SCHOOLS

Lynwood High School	(310) 603-1582
Marco Antonio	
Firebaugh High	(310) 886-5200
Vista High School	(310) 603-1516

PROGRAMS

Lynwood Community	
Adult School	(310) 604-3096
RÖP	(310) 603-1485
Lindbergh Child Care Center	(310) 604-3063
Will Rogers Child Care Center	(310) 603-1544

www.lynwood.k12.ca.us

Statewide Organization Recognizes Commitment of Two Lynwood Unified Parent Volunteers

The tremendous efforts of two dedicated Lynwood Unified parent volunteers were recently highlighted when they were presented with an award from the California Association of African American Superintendents and Administrators.

Longtime volunteers Mary Ransom and Thomas Sampson, who serve respectively as president and vice president of Lynwood Unified's District African American Advisory Parent Council (DAAAPC), were invited to a luncheon by the statewide organization in September so that they could be honored with a Special Parent Award, given to those who have advocated and been actively involved in the support of "equity and access for all children."

Ransom and Sampson's involvement in the DAAAPC serves to provide parent trainings, tutoring and other important resources for students.

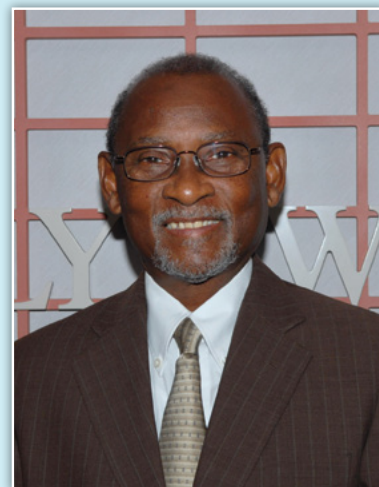
Ransom has volunteered for 10 years at Lynwood Unified and has served on a variety of groups and committees, while Sampson has dedicated his time to Lynwood students since 2008.

"Parents are really an integral piece to increasing the academic achievement of all of our students," LUSD Superintendent Paul Gothold said. "We appreciate everything our parent volunteers do for us because it really opens up so many more educational opportunities for our students."



Mary Ransom, president of the Lynwood Unified District African American Advisory Parent Council

Mary Ransom, presidente del Consejo Asesor de Padres Afroamericanos del Distrito Unificado de Lynwood



Thomas Sampson, vice president of the Lynwood Unified District African American Advisory Parent Council

Thomas Sampson, vice presidente del Consejo Asesor de Padres Afroamericanos del Distrito Unificado de Lynwood

Una organización estatal premia el compromiso de dos padres voluntarios del Distrito Unificado de Lynwood

La Asociación de Superintendentes y Administradores Afroamericanos de California recientemente les otorgó un premio a dos padres voluntarios del Distrito Unificado de Lynwood en reconocimiento por su gran trabajo y dedicación.

En septiembre, esta organización, que funciona en todo el estado, invitó a dos voluntarios de larga data, Mary Ransom y Thomas Sampson, que se desempeñan respectivamente como presidente y vicepresidente del Consejo Asesor de Padres Afroamericanos del Distrito Unificado de Lynwood (DAAAPC, por sus siglas en inglés), a una comida donde se les hizo entrega de la distinción Padre especial ("Special Parent Award"), otorgada a quienes promueven y participan activamente en la defensa de "la igualdad y el acceso para todos los niños".

La participación de Ransom y Sampson en el DAAAPC permite ofrecer capacitación para padres, tutorías, y otros importantes recursos para los estudiantes.

Ransom se desempeña como voluntaria en el Distrito Unificado de Lynwood desde hace 10 años y ha prestado servicios en una diversidad de grupos y comisiones; a su vez Sampson, viene dedicando su tiempo a los estudiantes de Lynwood desde 2008.

"Los padres son realmente una pieza esencial para el incremento del rendimiento académico de todos nuestros estudiantes", dijo Paul Gothold, superintendente de LUSD. "Agradecemos todo lo que nuestros padres voluntarios hacen para nosotros porque realmente abre muchas más oportunidades educativas para nuestros estudiantes".

MEASURE K AT WORK:

LUSD Kicks Off Phase 1B of Measure K Upgrades

The Lynwood Unified School District has kicked off its second round of Measure K construction projects at several school sites, where work will include approximately \$2 million in essential asphalt and roofing repairs, gym improvements and fencing installation and upgrades.

Identified campuses will receive improvements under Phase 1B of Lynwood Unified's \$10 million construction plan, which includes the first group of construction projects funded under a \$93 million Measure K facilities bond approved by Lynwood Unified voters in November 2012.

"Our District is being methodical in the way that we spend Measure K funding so that we get the most out of every dollar, and we are dedicated to keeping our community informed about how we allocate this funding," said LUSD Superintendent Paul Gothold. "This general obligation bond is allowing us to perform vital improvements that our campuses need to best serve our students and to be able to operate efficiently."

Both Lindbergh and Will Rogers elementary schools will receive new asphalt and slurry to fix uneven and cracked asphalt that could become a

hazard for pedestrians. These projects, which began in late November and are expected to be completed mid-January, will also include the restriping of all asphalt and installation of proper drainage.

Six schools – Lincoln Elementary, Will Rogers Elementary, Wilson Elementary, Hosler Middle, Lynwood High and Vista High – will soon see the commencement of portable classroom building roof projects to prevent leaks and provide the proper maintenance of facilities. These projects are estimated to begin in late December and be completed by mid-January.

In addition, LUSD will perform gym improvements at Hosler and Lynwood middle schools, which will both receive ceiling upgrades, new paint, scoreboards and basketball backboards, bleacher repairs and floor refurbishments. The work is anticipated to begin in March and be completed after approximately three months.

The District is in the process of identifying additional schools that need chain-link fencing installed to separate property lines, as well as sites that need their fencing repainted or repaired. These projects are expected to begin in March and last approximately 30 days.

The District's \$10 million construction plan includes Phases 1A, 1B and 1C. Phase 1A was completed over the summer.

Phase 1C will feature the Lynwood High School Field Renovation, a synthetic field project with construction expected to begin in mid 2014.

For more information and updates on Measure K, please visit www.lynwood.k12.ca.us, or follow LUSD on Facebook at www.facebook.com/LynwoodUSD.



Several LUSD schools are undergoing asphalt projects such as this one at Lindbergh Elementary, which was completed under Phase 1A.

Varias escuelas de LUSD están llevando a cabo proyectos de pavimentación como éste en Lindbergh Elementary, que se completó en la Etapa 1A.

LA MEDIDA K EN FUNCIONAMIENTO:

LUSD arranca con la etapa 1B de las renovaciones en virtud de la Medida K

El Distrito Escolar Unificado de Lynwood (LUSD por sus siglas en inglés) ha comenzado su segunda ronda de proyectos de construcción en varios recintos escolares en el marco de la Medida K. El trabajo incluirá aproximadamente \$2 millones de dólares en reparaciones necesarias del asfalto y los techos, mejoras de los gimnasios, instalación de cercados y actualizaciones y reformas.

Escuelas identificadas obtendrán mejoras en virtud del plan de construcción de \$10 millones de dólares correspondiente a la Etapa 1B del Distrito Escolar Unificado de Lynwood, que incluye el primer grupo de proyectos de construcción financiados bajo la Medida K, el subsidio de \$93 millones aprobado por los votantes de Lynwood Unified en noviembre de 2012.

"Nuestro Distrito está siendo metódico en cuanto al modo en que gastamos la financiación de la Medida K para que aprovechemos al máximo cada dólar; y nos proponemos mantener informada a nuestra comunidad sobre como asignamos los fondos", dijo Paul Gothold, superintendente de LUSD. "Este bono

de obligación general nos permite realizar mejoras esenciales que necesitan nuestros recintos escolares para brindarles un mejor servicio a nuestros estudiantes y para poder funcionar con mayor eficiencia".

Ambas escuelas primarias, Lindbergh y Will Rogers, recibirán asfalto nuevo y mezcla para reparar el pavimento irregular y agrietado que podría resultar peligroso para los peatones. Estos proyectos, que comenzaron a finales de noviembre y cuya terminación se estima para mediados de enero, incluirán también la pintura de las líneas divisorias en todo el pavimento y la instalación de un drenaje apropiado.

Seis escuelas: Lincoln Elementary, Will Rogers Elementary, Wilson Elementary, Hosler Middle, Lynwood High y Vista High, pronto verán el inicio de los proyectos de construcción de techos en las aulas prefabricadas para evitar filtraciones y para facilitar el mantenimiento adecuado de las instalaciones. Se espera que estos proyectos comiencen a finales de diciembre y se completen para mediados de enero.

Además, LUSD realizará mejoras en los gimnasios de las escuelas intermedias Hosler y Lynwood.

Ambas escuelas obtendrán reacondicionamiento de techos, pintura nueva, marcadores y tableros de baloncesto, reparación de gradas y restauración de pisos. Se prevee que la obra se inicie en marzo y se finalice después de aproximadamente tres meses.

El distrito está en el proceso de identificación de otras escuelas que necesiten la instalación de una valla de alambre entrelazado para delimitar los bordes de la propiedad, como así también de recintos escolares que necesiten el repintado y la reparación del vallado. Se espera que estos proyectos empiecen en marzo y duren aproximadamente 30 días.

El plan de construcción de \$10 millones de dólares del distrito que incluye las etapas 1A, 1B y 1C. Etapa 1A se completo durante el verano..

En la etapa 1C se abordará la renovación del campo de Lynwood High School, un proyecto de un campo de césped sintético cuya construcción dará comienzo a mediados de 2014.

Para más información y noticias sobre la Medida K, por favor visite www.lynwood.k12.ca.us, o siga a LUSD en Facebook www.facebook.com/LynwoodUSD.

PROGRESS REPORT:

Construction of New Classroom Facilities at Washington & Lincoln Elementary Schools

After breaking ground last spring, Lynwood Unified is making great progress on two projects that will result in new state-of-the-art classroom facilities at Washington and Lincoln elementary schools. Over the summer, LUSD removed 17 portable classrooms at Lincoln, and 29 portable classrooms at Washington.

Workers continued preparing the foundation for the buildings and erected the walls of the facilities throughout the month of October. Lynwood Unified is on track to complete the projects by fall 2014. The work will result in two, two-story buildings featuring a total of 16 classrooms at Washington, and one two-

story building featuring 14 classrooms at Lincoln.

The new facilities will feature large, open windows for natural light, solid and appealing concrete structures, beautifully tiled staff and student restrooms, wireless Internet technology, quality acoustics, high energy efficiency and easy maintenance.



Washington Elementary



Washington Elementary

INFORME DE PROGRESO:

construcción de nuevas aulas en las escuelas primarias Washington y Lincoln

Después de romper tierra en la primavera pasada, el Distrito Unificado de Lynwood está realizando importantes avances en dos proyectos que darán lugar a la instalación de salones de clase de vanguardia en las escuelas primarias Washington y Lincoln. Durante el verano, LUSD retiró 17 aulas prefabricadas de Lincoln y 29 de Washington.

Los obreros siguieron preparando los cimientos para los edificios y levantaron las paredes de las instalaciones durante todo el mes de octubre. En el otoño, asimismo, se erigieron las paredes de los nuevos edificios. Lynwood Unified se encuentra dentro de los plazos previstos para finalizar los proyectos para el otoño de 2014. Como resultado de los trabajos realizados, se construirán dos edificios de dos pisos con un total de 16 salones en la escuela Washington, y un edificio de dos pisos con 14 salones en la escuela Lincoln.

Los nuevos edificios contarán con grandes ventanales para disponer de luz natural, estructuras de concreto sólido, baños con bonitos azulejos para el personal y los estudiantes, tecnología de Internet inalámbrica, acústica de calidad, alta eficiencia energética y mantenimiento sencillo.

Lincoln Elementary



The Dangers of Drugs and Alcohol: Red Ribbon Week Seeks to Teach Students to Make Good Choices

The students of Mark Twain Elementary on Oct. 29 got a lesson in the dangers of drug use from the very individuals who work tirelessly to keep narcotics off the streets every day.

An assembly commemorating Red Ribbon Week was presented by men and women from the Drug Enforcement Administration (DEA) and California Highway Patrol (CHP), who encouraged the elementary-age kids to make good choices and say no to drugs, alcohol and smoking. The program featured a police dog demonstration and speeches about public safety efforts. Students also had the opportunity to meet officers and try on bullet-proof vests and helmets.

"I want to thank all the agencies who visited Mark

Twain Elementary to make a difference in the lives of our students," said LUSD Superintendent Paul Gothold. "I also want to thank all of our teachers and staff, who continually serve as mentors and role models to our students and push them to do their best."

The Red Ribbon Week campaign began in memory of Enrique "Kiki" Camarena, a DEA agent who was

killed during his valiant fight against drugs. Approximately 80 million people participate in Red Ribbon Week activities every year.

Schools across Lynwood Unified took part in their own Red Ribbon Week activities and lessons to inspire students to make good decisions and inform them about the destructive effects of drug use.



Mark Twain Elementary School students had the opportunity to meet DEA agents and CHP officers, and try on bullet-proof vests and helmets during a Red Ribbon Week rally on Oct. 29.

Alumnos de la Primaria Mark Twain tuvieron la oportunidad de reunirse con los agentes del DEA y los oficiales del CHP, y se probaron los chalecos en contra de balas y los cascos durante la reunión de la Semana de Listón Rojo el 29 de Octubre.



Mark Twain Elementary School students made posters and banners pledging to be drug-free as part of Red Ribbon Week activities.

Los alumnos de la Escuela Primaria Mark Twain hicieron posters y pancartas prometiendo mantenerse libre de drogas como parte de las actividades de la Semana de Listón Rojo.

Los Peligros de las Drogas y Alcohol: Semana de Listón Rojo en Busca Enseñar a los Alumnos para que Tomen Buena Decisiones

Los alumnos de la Primaria Mark Twain el 29 de Octubre recibieron una lección sobre los peligros del uso de drogas de los mismos individuos que trabajan arduamente para mantener las calles libres de drogas

todos los días.

Una asamblea conmemorando la Semana de Listón Rojo se presentó por los hombres y mujeres de la Oficina de Administración de Anti Drogas (DEA)

y la Patrulla de Carreteras de California (CHP), que animaron a los niños de edad primaria para tomar buenas decisiones y decirle no a las drogas, alcohol y fumar. El programa incluyó una demostración con un perro policía y discursos sobre los esfuerzos de la seguridad pública. Los alumnos también tuvieron la oportunidad de reunirse con los oficiales y probarse los chalecos en contra de balas y los cascos.

"Quiero agradecerles a las agencias que visitaron la Primaria Mark Twain por hacer la diferencia en las vidas de los alumnos," dijo el Superintendente Paul Gothold de LUSD. "También quiero agradecerle a los maestros y personal, que sirven continuamente como mentores y ejemplos a nuestros alumnos y los animan a hacer lo mejor."

La campaña del Listón Rojo comenzó en honor a la memoria de Enrique "Kiki" Camarena, un agente del DEA que fue asesinado durante su valiente batalla en contra de las drogas. Aproximadamente 80 millones de personas participaron en actividades de la Semana de Listón Rojo cada año.

Las escuelas a lo largo del Distrito Escolar Unificado de Lynwood tomaron parte en sus propias actividades y lecciones de la Semana de Listón Rojo para inspirar a los alumnos a que tomen buenas decisiones e informarlos de los efectos destructivos del uso de las drogas.



DEA agents on Oct. 29 visited students at Mark Twain Elementary to teach them about the dangers of drugs, alcohol and smoking and encouraged them to make good decisions.

Los agentes del DEA el 29 de Octubre visitaron a los alumnos de la Primaria Mark Twain para enseñarles sobre los peligros de las drogas, alcohol y fumar y animarlos para tomar buenas decisiones.



Lynwood Unified Shows Huge Growth in Test Scores

(Continued from page 1)

standards, strengthened instructional programs and created more effective professional development.

"This is a tremendous achievement for our students and our schools, but we're not stopping here,"

said LUSD Superintendent Paul Gothold. "It is our plan to continue this positive progress, which shows that a high-quality education is available in Lynwood."

Twelve out of the District's 17 schools that are evaluated on the API benchmark saw gains in 2012-13.

El Distrito Unificado de Lynwood registra un gran aumento en las puntuaciones de las pruebas

El incremento del API se encuentra entre los mayores del estado y del condado de Los Ángeles

Por segundo año consecutivo, la puntuación obtenida por el Distrito Unificado de Lynwood en el Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés) registró un aumento superior al de cualquier otro distrito escolar unificado de su tamaño en el condado de Los Ángeles y al de cualquier otro distrito escolar unificado del estado con más de 6.000 estudiantes.

Según las cifras más recientes dadas a conocer por el Departamento de Educación de California, LUSD registró un incremento de 12 puntos en la puntuación del API obtenida en 2012-2013: de 711 a 723. El año pasado, el Distrito también experimentó un aumento notable con un incremento de 22 puntos respecto de los 689 del año anterior. El API es

la medida del progreso académico empleada por el estado que se basa en un conjunto de pruebas estandarizadas de lengua y literatura en inglés, humanidades, matemáticas, ciencias e historia.

El Distrito atraviesa ahora su tercer año en la implementación de su Iniciativa para Alcanzar la Excelencia, un plan estratégico que ha robustecido los estándares académicos, ha fortalecido los programas de enseñanza y ha generado una capacitación profesional más eficaz.

"Se trata de un logro inmenso para nuestros estudiantes y nuestras escuelas, pero no nos detendremos aquí", dijo Paul Gothold, superintendente de LUSD. "Tenemos planeado seguir adelante con este progreso positivo, lo que demuestra que Lynwood dispone y ofrece educación de alta calidad".

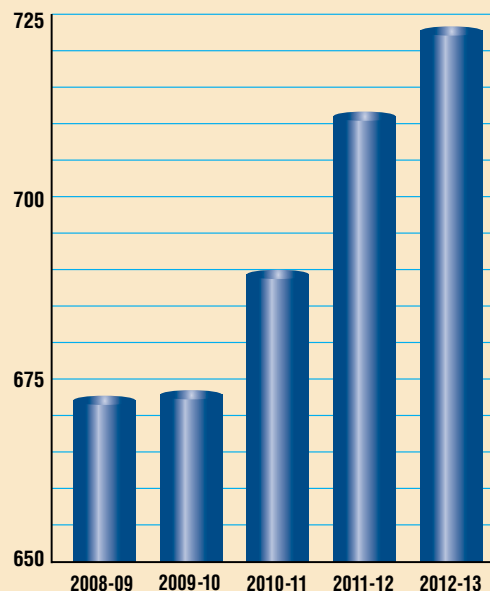
Doce de las 17 escuelas del Distrito que se evalúan con el API como punto de referencia, registraron aumentos en 2012-2013.

■ ACADEMIC PERFORMANCE INDEX

The state's Academic Performance Index (API) measures the academic performance and progress of schools and school districts across California. Over the past five years, Lynwood Unified's dedication to a quality academic program has correlated into a continued rise in API scores, which reached 723 in 2012-13.

■ ÍNDICE DE RENDIMIENTO ACADÉMICO

El Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés) del estado mide el rendimiento y el progreso académico en las escuelas y los distritos escolares de todo California. La dedicación de los últimos cinco años del Distrito del Distrito Escolar Unificado de Lynwood para ofrecer un programa académico de calidad guarda correlación con el continuo incremento de las puntuaciones del API, que alcanzaron un valor de 711 en el período 2012-13.



Estudiantes de Lynwood High ganan el premio

(Continued from page 1)

antes de LHS se reunieron dos veces por semana en el centro médico St. Francis Medical Center, donde un cineasta profesional enseñó un curso avanzado sobre cine. Al mismo tiempo que adquirían una invaluable experiencia fílmica, los estudiantes trabajaron con el personal médico para crear conciencia acerca de las preocupaciones en la comunidad de Lynwood.

"Parte de nuestro plan estratégico *Alcanzar la Excelencia* incluye la oferta de programas de calidad que brinden a nuestros estudiantes experiencia práctica en una variedad de campos profesionales", señaló Paul Gothold, superintendente de LUSD. "Esta importante asociación nos permite justamente lograr ese objetivo".



Like us on
facebook



Follow us on
twitter